



ACORD
între Guvernul Republicii Moldova și Guvernul
Republicii Arabe Egipt privind scutirea reciprocă de
viză pentru deținătorii de pașapoarte diplomatice,
speciale și de serviciu

Cairo, 11 octombrie 2022



COPIE CERTIFICATĂ
TEXT ÎN LIMBA ENGLEZĂ



AGREEMENT

between the Government of the Republic of Moldova and the Government of the Arab Republic of Egypt on the mutual visa exemption requirement for holders of diplomatic, special and service passports

The Government of the Republic of Moldova and the Government of The Arab Republic of Egypt hereinafter referred to as "The Contracting Parties":

Desiring to further promote friendly relations existing between The Contracting Parties, wishing to further foster closer cooperation in matters of mutual interests;

And recognizing the need to ensure smooth movement of officials of The Contracting Parties;

Hereby agree on the following:

Article 1

The travel documents referred to in this Agreement are the following:

1. For the Republic of Moldova: diplomatic and service passports, issued within the previous 10 (ten) years and valid at least 3 months after the intended date of departure from the territory of the other Contracting Party;
2. For the Arab Republic of Egypt: diplomatic, special and service passports, issued within the previous 10 (ten) years and valid at least 3 months after the intended date of departure from the territory of the other Contracting Party.

Article 2

Citizens of both Contracting Parties, who are holders of passports specified in Article 1 of this Agreement, may enter, transit and exit the territory of the other Contracting Party, without holding a visa, for a period not exceeding 90 (ninety) days within any 180 (one hundred and eighty) days.

Article 3

1. Diplomatic and consular missions of both Contracting parties, and International Organizations hosted by either Contracting Party are required to notify about its members, holders of diplomatic, service, special passports, to the Ministry of Foreign Affairs prior to their arrival (or appointment) referring of their position and functions within the mission, in order to grant the accreditation/residence permit.
2. Citizens of both Contracting Parties, holders of the passports specified in Article 1 of this Agreement, who have been appointed to the diplomatic missions or consular

2. Citizens of both Contracting Parties, holders of the passports specified in Article 1 of this Agreement, who have been appointed to the diplomatic missions or consular posts in the territory of the other Contracting Party, as well as members of their families who live with them and also hold a passport specified in Article 1 of this Agreement, shall apply for the residence permit and/or complete their accreditation process within 60 (sixty) days from arrival.

Article 4

Citizens of both Contracting Parties, holders of the passports specified in Article 1 of this Agreement shall observe the laws and regulations in force in the territory of the other Contracting Party at the entrance, exit and during their stay on the territory of the receiving State.

Article 5

Both Contracting Parties reserve the right to deny entrance, reduce or terminate the period of stay in their respective territory of the holders of the passports referred to in Article 1 of this Agreement for reasons of national security, public order, public health.

Article 6

1. Each Contracting Party retains the right to suspend the implementation of this Agreement, partially or entirely, for reasons pertaining to national security, public order, or public health. When such decision is issued or cancelled, the other Contracting Party shall be notified thereof in writing at least 48 (forty-eight) hours prior to its entry into force through diplomatic channels.
2. Paragraph (1) do not affect the right of the other Contracting Party to provisionally suspend the application of this Agreement, in whole or part, during the period of suspension by the other Contracting Party.

Article 7

1. The competent authorities of both Contracting Parties shall exchange, through diplomatic channels, the specimens of the passports which are the subject of this Agreement within 30 (thirty) days after its signing.
2. In case any of the two Contracting Parties issues new diplomatic, special or service passports or modifies them, its concerned authorities shall notify the authorities of the other Contracting Party and provide them with specimens of the new passports through diplomatic channels at least 30 (thirty) days before starting to use such passports.

Article 8

This Agreement shall not affect the rights and obligations of the Contracting Parties derived from other international treaties, to which they are part.

Article 9

Any differences or disputes arising from the interpretation, application or implementation of this Agreement shall be settled amicably through consultations or negotiations between the Contracting Parties through diplomatic channels.

Article 10

1. This Agreement is concluded for an indefinite period of time and shall enter into force on the date of receipt of the last written notification, through diplomatic channels, from the Contracting Parties confirming the fulfilment of the internal procedures required for the entering into force of this Agreement.

2. Each Contracting Party may denounce this Agreement by written notification addressed to the other Contracting Party by diplomatic channels. Thus, the Agreement will cease to be valid upon the expiration of the 90 (ninety) days period after receipt by the other Contracting Party of the denunciation notice.

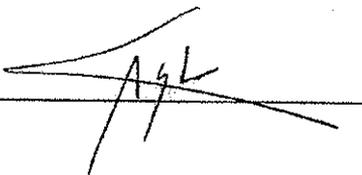
In Witness Whereof, the undersigned, being duly authorized by their respective Governments have signed this Agreement.

Done in Cairo, on 11 October, 2022, in two originals, in Romanian, Arabic and English, all texts being equally authentic. In case of divergence in interpretation, the English text shall prevail.

FOR THE GOVERNMENT OF
THE REPUBLIC OF MOLDOVA



FOR THE GOVERNMENT OF THE
ARAB REPUBLIC OF EGYPT



Prin prezenta, confirm că textul alăturat este o copie autentică a Acordului între Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Republicii Arabe Egipt privind scutirea reciprocă de viză pentru deținătorii de pașapoarte diplomatice, speciale și de serviciu (Cairo, 11 octombrie 2022), originalul căruia este depozitat la Arhiva Tratatelor a Ministerului Afacerilor Externe și Integrării Europene.



Violeta AGRIȘ
Șef al Direcției Drept Internațional a
Ministerului Afacerilor Externe și
Integrării Europene